



Република Србија

Град Врање

Градско веће

Комисије за преглед извештаја о реализацији пројеката по
расписаном јавном позиву за финансирање/суфинансирање
пројеката из буџета Града из области културе у 2023. години

Број: 06-27/6/2024-04

Датум: 05.03.2024. године

В Р А Њ Е

На основу члана 78. став 1. Закона о култури („Службени гласник РС“ бр.72/2009, 13/2016, 30/2016 – испр. и 6/2020, 47/2021 и 78/2021) и члана 11. став 1. Уредбе о критеријумима, мерилима и начину избора пројеката у култури који се финансирају и суфинансирају из буџета Републике Србије, аутономне покрајине, односно јединице локалне самоуправе („Службени гласник РС“ бр.105/16 и 112/2017), Градско веће је на седници одржаној 12.02.2024. године донело Решење о именовању Комисије за преглед извештаја о реализацији пројеката по расписаном јавном позиву за финансирање/суфинансирање пројеката из буџета Града из области културе у 2023. години бр.06-27/4/2024-04.

У складу са напред наведеним, Комисија је дана, 05.03.2024. године извршила преглед одобрених/уплаћених средстава удружењима грађана из области културе за 2023. годину, по Одлуци о додели средстава за финансирање/суфинансирање пројеката из буџета града Врања из области културе за 2023. годину и донела следећи,

ИЗВЕШТАЈ

На основу достављене документације, од стране стручне службе Комисија је константовала следеће: Градско веће града Врања је на предлог Комисије за доделу средстава за финансирање/суфинансирање пројеката из области културе на територији града Врања у 2023. години, подржало 24 пројекта.

Комисија је на седници појединачно анализирала износе правданих средстава за 23 пројекта, јер је један апликант одустао од реализације пројекта и средства су враћена у буџет града.

Анализира је, да ли износи правданих средстава одговарају добијеним износима по конкурс, прегледала изводе из банке, рачуне, уговоре, као и садржај пројектних активности, усклађеност са рачунима и изводима из банке, одрживост и испуњеност циља у наративни извештај.

У наставку је дат табеларни приказ учесника у конкурс са називом пројекта и износом одобрених средстава, као и кратак приказ финансијске анализе – оправданости трошења одобрених средстава и анализе садржаја наративног извештаја са испуњеним или неиспуњеним циљем пројекта засваког појединца/удружење грађана/неформалну групу.

Р.бр.	Подносилац пројекта	Назив пројекта	Износ додељених средстава	Анализа - финансијског извештаја	Анализа - Наративног извештаја
І КЊИЖЕВНОСТ - СТВАРАЛАШТВО					
1.	Удружење слободних уметника УСУД „Ава Јустин“	„Трезор лирске душе“ Љубомир Манасијевић	90.000,00	Достављен је Уговор о штампању дела „Трезор лирске душе“, рачун и извод из банке. Достављене фактуре и Уговор су у складу са буџетом пројекта.	Извештај достављену уговором предвиђеном року. Достављени су примери издата их књига, што се да закључити да је пројекат реализован, али Наративни извештај на прописаном обрасцу није достављен.
2.	Удружење слободних уметника УСУД „Ава Јустин“	„Тер по тер“ Надица Трајковић	80.000,00	Одобрена средства у износу од 80.000 динара су уредно оправдана Уговором, рачуном и изводом из банке.	Извештај достављену уговором предвиђеном року. Достављени су примери издата их књига, што се да закључити да је пројекат реализован, али Наративни извештај на прописаном обрасцу није достављен.
3.	Удружење слободних уметника УСУД „Ава Јустин“	„Смирај“ Велибор Јовић Веља	90.000,00	Достављен је Уговор о штампању дела „Смирај“, рачун и извод из банке. Средства у износу од 90.000 динара су оправдана у потпуности.	Извештај достављену уговором предвиђеном року. Достављени су примери издата их књига, што се да закључити да је пројекат реализован, али Наративни извештај на прописаном обрасцу није достављен.
4.	Удружење слободних уметника УСУД „Ава Јустин“	„Напрслине“ Немања Стојковић Блеки	80.000,00		Апликант је одустао од реализације пројекта. Укупан износ одређених средстава је вратен у буџет града.

5.	Удружење слободних уметника УСУД „Ава Јустин“	„Врањски речовник“ Србољуб Ђорђевић	120.000,00	<p>Уредно су достављена 2 Уговора о штампању, фактуре и извод из банке.</p> <p>Одобрена финансијска средства у износу од 120.000 динара су у складу са буџетом.</p>	Извештај је достављен уговором предвиђеном року. Достављени су примери издата их књига, што се да закључити да је пројекат реализован, али Наративни извештај на прописаном обрасцу није достављен.
6.	Удружење књижевника Врања	„Стојанке бела Врањанке“ Драган Живковић Дурге	90.000,00	<p>90.000 динара је оправдано рачунима и издавачким Уговорима. Средства су са рачуна Управе за трезор пребачена на пословни рачун удружења са ког су вршена плаћања. Ради се о рачунима у вези трошкова штампе књиге, припреме и прелома текста, каталогизације, административних трошкова и трошкова дизајна корица.</p> <p>Средства одобрена пројектом у износу од 90.000 динара су оправдана.</p>	Извештај је достављен уговором предвиђеном року са прилозима о пројекту као и примерак књиге „Стојанке бела Врањанке“. Постигнут је циљ пројекта, књига постиже потражњу код читалачке публике, изазивајући позитивна мишљења, код критичара и драматурга. Одрживост пројекта се огледа кроз инспирацију мл адим будућим писцима како треба писати драму на врањском дијалекту.
7.	Удружење књижевника Врања	„Моја лична верзија свемира“ Ненад Марић	90.000,00	<p>Финансијски извештај је у складу са буџетом пројекта. Средства су са рачуна Управе за трезор пребачена на пословни рачун удружења са ког су вршена плаћања. Достављени су рачуни за штампу књиге, каталогизацију, административне трошкове, трошкове дизајна. Такође, у прилогу су достављени издавачки уговори.</p> <p>Средства у износу од 90.000 динара су оправдана у потпуности.</p>	Извештај је достављен уговором предвиђеном року са прилозима о реализацији пројекта, као и примерак књиге „Моја лична верзија свемира“. Остварен је циљ пројекта, књига је постигла заслужено признање од стране читалачке публике, јер је објављивана у деловима, на разним порталима и друштвеним мрежама. Одрживост пројекта се огледа у томе јер књига о статистици добро сатирично књижевно остварење које ће се доказивати у будућности.

8.	Удружење књижевника Врања	„Светионици у нама“ Бранка Марковић	100.000,00	<p>Износ од 100.000 динара је уредно оправдан рачунима у вези компјутерске припреме и прелома текста, трошкова штампе књиге, административних трошкова, трошкова дизајна корица и каталогизације. Средства су са рачуна Управе за трезор пребачена на пословни рачун удружења са ког су вршена плаћања.</p> <p>Средства су оправдана у пуном износу.</p>	<p>Извештај је достављен уговором предвиђеном року са прилозима о реализацији пројекта, као и примерак књиге „Светионици у нама“. Остварен је циљ пројекта, књига је постигла и постиже потражњу код читалачке публике и постигла заслужено признање од стране водећих писаца и књижевника. Одрживост пројекта се огледа у томе да ће књига остати као добро књижевно остварење, које ће се доказивати у будућности, и као инспирација младим будућим писцима за самоанализу и промишљања, да напишу своја књижевна дела.</p>
9.	Удружење књижевника Врања	„Ирис и крокодили“ Жикица Димитријевић	140.000,00	<p>Достављеним рачунима се у потпуности правдају средства у износу од 140.000 динара. Средства су са рачуна Управе за трезор пребачена на пословни рачун удружења са ког су вршена плаћања. Највећи део финансијских средства односи се на штампу књиге 99.000 динара. За трошкове припреме и прелома издвојена су средства у износу од 20.000 динара. Остали рачуни се односе на каталогизацију, административне трошкове и трошкове дизајна корица.</p>	<p>Извештај је достављен уговором предвиђеном року са прилозима о пројекту, као и примерак књиге „Ирис и крокодили“. Приче у виду бајки, за децу и младе, да је посебан допринос књижевној сцени у Врању. Књига је остала добро књижевно остварење у дејој књижевности, у чему се огледа одрживост пројекта.</p>

10.	Удружење грађана „Одбор за људска права“ Врање	„Кроз лавиринте историје Врања и југа Србије“ Војкан Ристић	150.000,00	Износ од 150.000 динара оправдан је рачунима за прикупљање, обраду и сређивање материјала, дизајн припреме материјала и штампање промо примерака, као и услуге књиговође. Достављени су рачуни.	Извештај је достављен уговором предвиђеном року са прилозима о пројекту, као и примерак књиге „Лавиринт заборав“. Активности су спроведене кроз садржаје: прикупљање грађе, обрада података из Историјског Архива „31. Јануар“, више контаката са професорима из Института за савремену историју Србије у Београду, разговори са стручним лицима из јавних установа. Постигнут је циљ да се младим читаоцима даје шанса да се подсети на догађаје који су у даљој и ближој историји заборављени.
II МУЗИКА (стваралаштво, продукција, интерпретација)					
11.	Центар за јавно загревање демократије ЦЕДЕМ	„Песме за незаборав“	150.000,00	Документација је уредна. Достављени су рачуни у складу са буџетом пројекта. Део пројекта се финансира из буџета Града, део из сопствених средстава. У прилогу се налазе рачуни у вези путних трошкова пројектног тима, рачуни у вези израде музичких аранжмана, тонско снимање песама, едитовање и продукција песама.	Извештај је достављен уговором предвиђеном року. Достављене и ЦД са снимљеним песмама. Активности су реализоване кроз три тонске садржаја, односно снимљене три традиционалне умере. Остварен је циљ пројекта да се новим тонским записима оживе још три песме Старог Врања и околине, како не би биле потпуно заборављене. Остварен је и циљ да се тонски сниме песме које су донедавно представљале само део усмене музичке традиције.

12.	Удружење грађана „Изом“	„Месец класичне музике“	450.000,00	<p>Финансијски извештај је у складу са буџетом пројекта. Достављени су рачуни у вези смештаја учесника фестивала, припреме за штампу и штампање позивница за концерте, декорација, организација и имплементација концерта. Достављени су Уговори о сарадњи са Музичком школом „Стеван Мокрањец“ и Уговор о организацији концерта. Такође, у прилогу се налазе и изводи.</p> <p>Средства су оправдана у потпуности.</p>	<p>Извештај достављену уговором предвиђеном року са прилозима о реализацији пројекта „Месец класичне музике“. Одрживост пројекта огледа се у томе што се ова манифестација сврстава у сам врх културних дешавања на шег града. Љубитељи класичне музике, ученици средњих и основних школа су у великом броју испратили све концерте, тако да је постигнут општи циљ пројекта и у потпуности су оправдане планиране активности.</p>
-----	----------------------------	----------------------------	------------	--	--

13.	Удружење „Говори гласно“	„Обојимо дирке“	200.000,00	<p>Финансијски извештај је у складу са буџетом пројекта. Достављени су Уговори о делу за координатора пројекта и терапеута музике. Уредно су оправдани њихови хонорари за 7 односно 6 месеци рада на пројекту. Део средстава односи се на финансијског сарадника на пројекту – књиговођа. Достављен је рачун књиговодствене агенције за сваки месец рада на пројекту.</p> <p>Средства у износу од 200.000 динара су оправдана.</p>	<p>Извештај достављену уговором предвиђеном року, са прилозима о реализацији пројекта, као и ЦД са снимљеном музиком. Постигнут је циљ подстицаја развоја говора и социјализације код деце са поремећајима из аутистичног спектра уз континуиран индивидуални третман музиком. Активности су спроведене кроз терапије музиком и то два пута недељно са групом деце са поремећајима из аутистичног спектра и похађање индивидуалних тренинга два пута недељно за свако дете понаособ. Реализовано је 120 садржаја, како је и предвиђено.</p>
III ЛИКОВНЕ, примењене, визуелне уметности, дизајн и архитектура					
14.	Удружење грађана „Врањском калдрмом“	„Сликање са мерак“	80.000,00	<p>Средства у износу од 80.00 динара су оправдана рачунима у вези средстава за рад за радионице, трошкова освежења, трошкова промоције пројекта. Такође, у прилогу се налазе Изводи из банке.</p> <p>Приложена документација је у складу са буџетом пројекта.</p>	<p>Извештај достављену уговором предвиђеном року са прилозима о реализацији пројекта „Сликање са мерак“. Пројекат је реализован кроз два садржаја : У дворишту Прибојчићевој еодржана је прва радионица са 10 полазника и заинтересоване публике, у дворишту једног ресторана одржана је и друга креативна радионица. Постигнут је циљ пројекта побољшање психомоторних способности деце, као и развијање креативности стваралаштва.</p>

15.	Удружење „Концепт“	„Дечјикреативницент ар ДКЦ“, Врање 2023	140.000,00	Достављени су рачуни за сликарски материјал, освежење за децу полазнике радионица, рачуни за телефон, књиговодствене услуге, рачуни за гориво. У прилогу је и Уговор о закупу простора. Документација је уредна.	Извештајниједостављен у уговором предвиђеном року, достављенје 09.01.2024.године, али је оправдан у потпуности у складу сапројектнимактивностима .Остваренјециљпројекта, увођењедесе у рад и уметничкостваралаштво, спајањедесе око заједничкогциља и ублажавањеразликемеђуњ има.
-----	--------------------	--	------------	--	--

IV ПОЗОРИШНА УМЕТНОСТ(стваралаштво, продукција, интерпретација)

16.	Међуопштинска организација глувих и наглувих	„P(H)ANTOMFEST“	350.000,00	Достављени су рачуни за израду сценографије и костима, рачуни домена и сервера за сајт, рачуни за ажурирање сајта, рачуни за пут извођача – авионска карта, рачун за електричну енергију, рачун за телефон и интернет, као и рачуни за преноћиште и исхрану учесника фестивала. Такође, део пројекта односи се на хонораре извођача. Укупан уговорени трошак пројекта износи 442.144 динара, од чега је из Града утошено 350.000 динара, колико је одобрено, а остатак је из других извора финансирања.	Извештајједостављену уговоромпредвиђеном року саприлозима о реализацијипројекта. Пројекатје реализован кроз три садржаја: Креиранајеједнапредстава пантомиме саслабочујућимглумцима „Омаж“, изведена једнапредстава пантомиме „Никадвиђено“, и организован једанфестивал „P(h)antomfest“. Створени су услови да се фестивалдаљеразвија уз укључивањеслабочујућих особа из целог региона и најбољихпрофесионалних пантомимичара из целог света каоједанодржив, квалитетан и изузетнопосећенфестивал.
-----	--	-----------------	------------	---	---

V Уметничка игра – класични балет, народна игра, савремене игра (стваралаштво, продукција и интерпретација)

17.	Удружење грађана македонске националне заједнице Пчињског округа „Гоце Делчев“ Врање	„Српско-македонска народна баштина кроз народне ношње“	100.00,00	Укупни пројекат у износу од 100.000 динара оправдан је рачунима за ТВ маркетинг, израду и најам ношњи, канцеларијског материјала, путних трошкова и трошкова освежења, хране и коктела за КУД.	Извештај достављен у уговором предвиђеном року. Циљ пројекта је постигнут и реализован у складу са постављеним циљевима и приоритетима конкурса. Одржана је ревија народних ношњи Југа Републике Србије и Р.С. Македоније уз пригодан културно уметнички програм и велику посећеност грађана Врања.
18.	Друштво српских домаћина, Општински Одбор Врањска Бања	„Седми међународни фестивал фолклорног стваралаштва деце и омладине“	450.000,00	Достављени су Изводи и финансијски извештај утрошених средстава. У прилогу се налазе рачуни у вези освежења и хране за учеснике фестивала, изнајмљивање бине, осветљења и озвучења, израде сеоске ношње за фестивал и рачуни за рекламни материјала и захвалнице. 450.000 динара је оправдано у пуном износу.	Извештај достављен у уговором предвиђеном року са прилозима о реализацији пројекта. Пројекат је реализован кроз три садржаја и то два дана дружења са члановима фолклора, а један дан концертног програма. Постигнут је циљ заинтересовати младе људе за укључивање у очување традиције кроз народне игре и обичаје. Одрживост пројекта се огледа у томе да се Фестивал одржао већ по седми пут, и тиме се већ убраја у туристичко-културну понуду Врањске Бање, и претендира да се уврсти у програм Савеза Аматера Србије.
VI ФИЛМСКА УМЕТНОСТ и остало аудио-визуелностваралаштво					

19.	Удружење „Центар за медијску транспарентност и друштвену одговорност“ ЦМТДО	„ОБЈЕКТИВНО ВРАЊЕ 04“	150.000,00	<p>Износ од 150.000 динара је оправдан у потпуности. Достављени су рачуни за штампање фотографија, рачун за урамљивање фотографија и рачун у вези наградног фонда.</p> <p>Уредно су достављени Уговори о делу за координатора пројекта, за стручни жири и за медијског промотера на пројекту.</p>	<p>Извештај достављен у уговором предвиђеном року са прилозима о реализацији пројекта. Активности су спроведене кроз 3 садржаја: Одржавање изложбе, израду и урамљивање фотографија, 20 комада. Догађај је реализован транспарентно, постављањем изложбе у Медијском склоништу и стајала 15 дана од отварања изложбе. Одрживост пројекта се огледа кроз изложбу фотографија које имају за циљ промоцију града и претедује да буде организована традиционално сваке године 7. септембра.</p>
20.	Удружење „Документ 06“	„Документ 06“	50.000,00	<p>50.000 динара су оправдана рачунима за трошкове исхране учесника фестивала и рачунима за превоз учесника фестивала.</p> <p>Средства су оправдана у потпуности.</p>	<p>Извештај достављен у уговором предвиђеном року са прилозима о реализацији пројекта. Пројекат је реализован кроз 6 садржаја, приказом 6 документарних филмова из 4 земље. Постигнут је циљ пројекта, допринос унапређењу културне понуде града Врања, са посебним освртом на промовисање филмске уметности. Одрживост пројекта се огледа у доприносу децентрализацији уметничке сцене Србије, промовише савремену уметничку сцену региона и обогаћује културни садржај града Врања.</p>
IX Делатност заштите у области непокретних културних добара					

21.	Савез удружења бораца народноослободилачких ратова СУБНОР Врање	„Обнова споменика Револуције у Врању“	250.000,00	<p>Достављен је Уговор о извођењу радова на Споменику револуције у Врању – испред Педагошког факултета. Укупна вредност радова је 248.500 динара. Уредно су достављени Изводи из банке и рачун. Такође, достављен је путни налог.</p> <p>Средства су оправдана.</p>	Извештај је достављен уговором предвиђеном року са прилозима о реализацији пројекта. Остварен је циљ пројекта обнова и заштите репрезентативног споменика из периода Другог светског рата на територији града Врања. Пројекат је одржив и у наредном периоду је пратило локално историју града Врања.
-----	---	---------------------------------------	------------	---	---

Х Делатност заштите у области покретних културних добара

22.	Удружење пензионера „Беренка“	„Чувајмо и презентујмо културу и обичаје нашег краја“	550.000,00	<p>У вези пројекта „Чувајмо и презентујмо културу и обичаје нашег краја“ достављени су рачуни, изводи из банке, Уговори о делу, пореске пријаве.</p> <p>Средства у износу од 550.000 динара трошена су са наменског рачуна и у складу са буџетом пројекта.</p>	Извештај је достављен уговором предвиђеном року, достављен је 31.01.2024. године. Остварен је циљ пројекта, презентација града Врања приликом посете, чланови удружења пензионера „Беренка“ дружили су се и остварили сарадњу са пензионерима из Параћина, Тополе и Кладова. Одрживост пројекта се огледа кроз презентацију културне баштине града Врања ради јачања културног идентитета младих и развијање свести о пореклу и народним обичајима.
-----	-------------------------------	---	------------	--	---

ХИ ДЕЛАТНОСТ ЗАШТИТЕ У ОБЛАСТИ НЕМАТЕРИЈАЛНОГ КУЛТУРНОГ НАСЛЕЂА

23.	Фолклорни ансамбл „Севдах“	„Чувари традиције и културног наслеђа“	1.700.000,00	<p>Највећи део средстава пројекта односи се на хонораре уметничког руководиоца и кореографа, као и заменика руководиоца. Један део средстава односи се на трошкове путовања. Уредно је достављен рачун за трошкове путовања. Уговор о превозу, изводи из банке, пореске пријаве, обрачун накнада.</p> <p>Средства су оправдана.</p>	<p>Извештај достављену уговором предвиђеном року са прилозима о реализацији пројекта. Пројекат је реализован кроз пробе сановним кандидатима, пробе са децом ансамблом, саветеранима и рекреативцима, учешће на манифестацијама, организовање међународног фестивала, организовање традиционалног годишњег концерта. Одрживост пројекта се огледа у заинтересованости нових чланова за упис, а пре свега у томе што Севдах постоји и успешно ради пуних 58 година на промоцији материјалног културног наслеђа.</p>
24.	Удружење потомака ратника Србије 1912-1918. године Врање	„Врање у Првом светском рату - историјски осврт, обележавање значајних догађаја и одржавање споменика херојима Великог рата“	350.000,00	<p>Финансијски извештај је у складу са буџетом пројекта. Достављени су рачуни у вези активности пројекта и то за обележавање значајнијих датума Града, за одржавање, обнову и радове и ревитализацију споменика, путни трошкови. Достављени су и Уговори о ауторском делу.</p> <p>350.000 динара је у потпуности оправдано приложеном документацијом.</p>	<p>Извештај достављену уговором предвиђеном року са прилозима о реализацији пројекта. Постигнут је циљ пројекта да се подсетимо на неке важне датуме, да својеврсни час историје буде у функцији подизања националног поноса и љубави према херојској прошлости, али и одговорности према садашњости и будућности ове земље. Одрживост пројекта се огледа у присуству еминентних представника који доприноси јачању угледа удружења али и Врања као града којинегује културу сећања и сапијетом обележава важне историјске датуме.</p>
УКУПНО:			6.000.000,00		

Извештај се доставља Градском већу на усвајање.

Преглед достављених извештаја извршила комисија у следећем саставу:

КОМИСИЈА:

- Маја Јовић, руководилац Одељења за друштвене делатности-----
М. Јовић
- Стефан Николић, Одељење за буџет и финансије-----
СН
- Драгана Димитријевић, Одељење за буџет и финансије-----
Д. Димитријевић